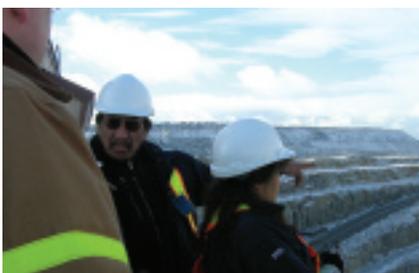




2005

Canada Export Awards

Prix d'excellence à l'exportation canadienne



IN TODAY'S GLOBAL MARKETPLACE, it is critical for Canadian companies to compete on an international level. The 2005 Canada Export Awards celebrate Canada's best companies of the year and the individuals who drive their success. These companies have made significant contributions to Canada's economy and have built a niche for themselves in world markets. We salute this year's winners.

To learn more about the Canadian Trade Commissioner Service and how we can help your company succeed in international markets, visit www.infoexport.gc.ca.

SUR LES MARCHÉS MONDIAUX ACTUELS, il est essentiel que les entreprises canadiennes puissent se mesurer à leurs concurrents internationaux. Les Prix d'excellence à l'exportation canadienne 2005 rendent hommage aux meilleures entreprises canadiennes de l'année et aux individus qui sont à l'origine de leur réussite. Ces entreprises ont fait une contribution importante à l'économie canadienne et se sont taillé une place de choix sur les marchés mondiaux. Nous adressons nos félicitations aux lauréats de cette année.

Pour mieux connaître le Service des délégués commerciaux et apprendre comment nous pouvons aider votre entreprise à réussir sur les marchés internationaux, consultez www.infoexport.gc.ca.



Dr. David R. Green
Ph.D., B.Eng.

**Founder and Chairman
of the Board**

Carmanah Technologies Inc.
Victoria, British Columbia

M. David R. Green
Ph.D., B.Eng.

**Fondateur et
président du conseil
d'administration**

Carmanah Technologies Inc.
Victoria (Colombie-Britannique)

www.carmanah.com



Exporter of the Year and Innovation Award

Entreprise exportatrice de l'année et Prix d'excellence à l'exportation – Innovation

CARMANAH TECHNOLOGIES – SHINING BRIGHT AROUND THE WORLD

Carmanah Technologies, a leading integrator of renewable and energy-efficient technology solutions, has been named 2005 Exporter of the Year. The company, which produces products such as solar-powered light-emitting diode (LED) lighting, solar power systems, and LED-illuminated signage for use in such areas as airports and bus shelters, was also honoured with this year's Innovation Award.

In 2005, Carmanah was selected to supply 7,000 solar LED-illuminated bus stops to the United Kingdom's London Transport bus line, a major milestone in the company's expansion into the European market. Other relatively new markets for Carmanah include Australia and Asia. Currently, the company has branch offices and/or sales representation in 11 cities across Canada, the United States and the United Kingdom.

Carmanah has more than 250,000 installations in 110 countries, and helped light the way for the 2004 Olympic Games. In export markets, Carmanah's technology has resulted in improved safety, reduced costs and better energy efficiency. The company's products significantly reduce or eliminate the use of on-grid energy and they operate reliably year-round with little or no maintenance. They are also engineered to handle the world's most extreme environmental conditions.

CARMANAH TECHNOLOGIES – LA LUMIÈRE DE PAR LE MONDE

Carmanah Technologies, une entreprise qui se situe au premier rang de l'intégration de solutions d'énergie renouvelable et de technologies à faible consommation d'énergie, a été désignée Entreprise exportatrice de l'année. Fabricant de produits tels que les lampes à diode électroluminescente (DEL) alimentées par l'énergie solaire, les systèmes d'énergie solaire et les signaux lumineux DEL utilisés notamment dans les aéroports et les abribus, Carmanah Technologies a également obtenu le Prix d'excellence à l'exportation de cette année pour le volet innovation.

En 2005, on a confié à Carmanah la tâche de fournir 7 000 signaux d'arrêt d'autobus à DEL alimentés par l'énergie solaire sur les lignes d'autobus de London Transport au Royaume-Uni, ce qui représente un jalon important de son expansion sur le marché européen. L'Australie et l'Asie constituent aussi des marchés relativement nouveaux pour Carmanah. L'entreprise a présentement des succursales ou des bureaux de vente dans 11 villes du Canada, des États-Unis et du Royaume-Uni.

Carmanah compte plus de 250 000 installations dans 110 pays et a contribué à l'éclairage des Jeux olympiques de 2004. Sur les marchés d'exportation, sa technologie a permis d'améliorer la sécurité, d'abaisser les coûts et d'accroître l'efficacité énergétique. Les produits de Carmanah réduisent de façon importante ou éliminent le recours aux réseaux publics d'électricité et fonctionnent de façon sûre toute l'année, à peu près sans entretien. En outre, ils sont conçus de façon à résister aux conditions environnementales les plus rigoureuses de la planète.



Mr. Bernie LeSage
President

Global Thermoelectric Inc.
Calgary, Alberta

M. Bernie LeSage
Président

Global Thermoelectric Inc.
Calgary (Alberta)

www.globalte.com

Emerging Markets Award and Lifetime Achievement Award

GLOBAL THERMOELECTRIC – GENERATING NEW MARKET OPPORTUNITIES

Global Thermoelectric has more than 30 years of success as the world leader in supplying thermoelectric generators and remote power sources, capturing 95% of the global market and reaching 47 countries.

The company, which provides reliable, uninterrupted power for critical operations in remote locations, such as telecommunications, gas pipelines, gas wells and offshore platforms, has reached significant new markets in recent years, including India, China and Malaysia. Ongoing product innovation has also resulted in continued growth in existing international markets, such as the United States. Currently, 85% of the company's revenue comes from outside Canada.

Prix d'excellence à l'exportation – Marchés émergents et Prix d'excellence pour l'ensemble de ses réalisations

GLOBAL THERMOELECTRIC – SOURCE DE NOUVEAUX DÉBOUCHÉS MONDIAUX

Global Thermoelectric a derrière elle plus d'une trentaine d'années de réussite comme chef de file mondial dans la fourniture de générateurs thermo-électriques et de sources de téléalimentation. Elle s'est emparée de 95 p. 100 du marché mondial et est présente dans 47 pays.

L'entreprise, qui fournit une source d'énergie sûre et constante, utile pour des opérations essentielles dans des endroits éloignés comme des télécommunications, des gazoducs, des puits de gaz et des plateformes en mer, a pénétré de nouveaux marchés importants, notamment l'Inde, la Chine et la Malaisie, au cours des dernières années. Une innovation constante dans les produits a également permis de poursuivre la croissance sur des marchés étrangers existants comme celui des États-Unis. À l'heure actuelle, 85 p. 100 des revenus de l'entreprise proviennent de l'étranger.





**Ms. Nancy Knowlton
President and Co-CEO**

*SMART Technologies Inc.
Calgary, Alberta*

**M^{me} Nancy Knowlton
Présidente et
codirectrice générale**

*SMART Technologies Inc.
Calgary (Alberta)*

www.smarttech.com

Lifetime Achievement Award

SMART TECHNOLOGIES – 20 YEARS OF INTELLIGENT GROWTH

Since introducing the world's first interactive whiteboard in 1991, Calgary-based SMART Technologies has maintained its position as the global leader in its industry. The company's success is based on a marketing and sales strategy that focused on exports from the outset.

Today, more than 97% of SMART's revenue comes from sales in over 75 countries. SMART Board interactive whiteboards lead the education market segment in both the United States and the United Kingdom, and the company is about to install its products in classrooms across Mexico. SMART's diverse customer base includes many high-profile organizations such as NASA, Boeing, Disney, SAAB, Central Bank of Norway, British Telecom and Novartis.

Prix d'excellence pour l'ensemble de ses réalisations

SMART TECHNOLOGIES – 20 ANNÉES DE CROISSANCE INTELLIGENTE

Depuis le lancement du premier tableau blanc interactif du monde en 1991, SMART Technologies a conservé son rang de chef de file mondial de cette industrie. Le succès de cette entreprise de Calgary repose sur une stratégie de commercialisation et de vente axée depuis le début sur l'exportation.

Aujourd'hui, plus de 97 p. 100 des revenus de SMART proviennent de ventes réalisées dans plus de 75 pays. Les tableaux blancs interactifs de SMART dominent le marché de l'éducation, tant aux États-Unis qu'au Royaume-Uni, et l'entreprise est sur le point de lancer son produit dans les salles de classe de toutes les régions du Mexique. La clientèle diversifiée de SMART comprend de nombreuses organisations prestigieuses telles que la NASA, Boeing, Disney, SAAB, la Banque centrale de Norvège, British Telecom et Novartis.





Mr. William Vangool
President

Triodetic Building Products Ltd.
Ottawa, Ontario

M. William Vangool
Président

Triodetic Building Products Ltd.
Ottawa (Ontario)

www.triodetic.com

Small Exporter Award

TRIODETEC BUILDING PRODUCTS – FRAMING THE FUTURE

In the past four years, Ottawa-based Triodetic has increased its sales by more than 300%. International sales now account for more than 65% of its business. The company creates customized framing and cladding products for some of the world's most unique and unusual buildings.



Structures utilizing Triodetic products—recognizable by their tubular triangle shapes with different types of covering material—can be seen everywhere from the Ontario Place Cinesphere and the Vancouver airport to universities, hospitals, malls, theme parks and mine sites around the world.

Prix d'excellence à l'exportation – Petit exportateur

TRIODETEC BUILDING PRODUCTS – STRUCTURER L'AVENIR

Depuis quatre ans, Triodetic a accru ses ventes de plus de 300 p. 100. Les ventes internationales représentent maintenant plus de 65 p. 100 du chiffre d'affaires de cette entreprise d'Ottawa qui crée des produits de charpente et des revêtements sur mesure pour certains des bâtiments les plus originaux et inhabituels du monde.

Les structures qui utilisent les produits de Triodetic – reconnaissables à leurs formes triangulaires et tubulaires et recouvertes de revêtements divers – comprennent la cinésphère à la Place de l'Ontario et l'aéroport de Vancouver ainsi que des universités, des hôpitaux, des mails, des parcs thématiques et des installations minières répartis partout dans le monde.



Mr. Sean Brennan
President and Chief
Operating Officer

BHP Billiton Diamonds Inc.
Yellowknife, Northwest
Territories

M. Sean Brennan
Président et directeur
de l'exploitation

BHP Billiton Diamonds Inc.
Yellowknife (Territoires
du Nord-Ouest)

<http://ekati.bhpbilliton.com>

Community Impact Award

BHP BILLITON DIAMONDS – A DAZZLING PERFORMANCE

Since opening the Ekati Diamond Mine in 1998, BHP Billiton Diamonds Inc. has driven socio-economic prosperity in the Northwest Territories, while fostering sustainable development.



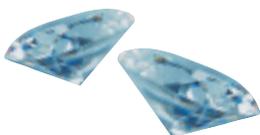
BHP Billiton has since produced an estimated \$5 billion worth of natural rough diamonds—about four percent of the world's production by volume, and seven percent by value. Through its success, the company has remained committed to health, safety, the environment and community. The mine has a number of health and safety initiatives, and works with the local community to closely manage the environmental impact of its operations.

Prix d'excellence à l'exportation – Contribution à la communauté

BHP BILLITON DIAMONDS – UNE RÉUSSITE ÉBLOUISSANTE

Depuis l'ouverture de la mine de diamants Ekati en 1998, BHP Billiton Diamonds Inc. est une source de prospérité économique dans les Territoires du Nord-Ouest, qui reste axée sur le développement durable.

BHP Billiton a produit des diamants bruts naturels d'une valeur estimée à 5 milliards de dollars, soit environ 4 p. 100 du volume de la production mondiale et 7 p. 100 de sa valeur. Cette réussite a toujours été placée sous le signe de la santé, de la sécurité, de la protection de l'environnement et axée sur la communauté. La mine offre plusieurs programmes de santé et de sécurité et travaille avec la collectivité locale pour gérer de près les incidences environnementales de ses activités.





Mr. Zachary Gillman
President

Interstar
Sherbrooke, Quebec

M. Zachary Gillman
Président

Interstar
Sherbrooke (Québec)

www.interstar.ca

Research & Development Award

INTERSTAR – SOLID PERFORMANCE IN THE CONCRETE INDUSTRY

To honour the company's commitment to identifying the needs of its Canadian and international clients—and for its investment in research, development and staff training—Interstar has been awarded the 2005 Research & Development Award.

The company, which produces high-quality pigments, admixtures and fibres for the concrete industry, offers its innovative solutions to companies throughout the world. Export markets account for a significant percentage of Interstar's total sales, a result of a focused strategy to ensure strong and healthy long-term growth.



Prix d'excellence à l'exportation – Recherche et développement

INTERSTAR – DES RÉSULTATS REMARQUABLES DANS L'INDUSTRIE DU BÉTON

En reconnaissance de la volonté de l'entreprise de cerner les besoins de ses clients canadiens et étrangers et de son investissement dans la recherche-développement et dans la formation de son personnel, Interstar a obtenu le Prix d'excellence à l'exportation 2005 dans la catégorie Recherche et développement.

Ce fabricant de pigments, d'adjuvants et de fibres de haute qualité pour l'industrie du béton, offre ses solutions novatrices dans le monde entier. Les marchés d'exportation représentent un pourcentage important de toutes les ventes d'Interstar. Ces résultats ont été rendus possibles par une stratégie ciblée visant à assurer une solide et saine croissance à long terme.

Cultural Industries Award

MERMAID THEATRE OF NOVA SCOTIA – EARNING APPLAUSE AROUND THE GLOBE

The Mermaid Theatre of Nova Scotia is one of North America's most respected family audience theatres. Last year, more than 200,000 children and parents around the world saw Mermaid Theatre productions such as Eric Carle's *The Very Hungry Caterpillar* and Sam McBratney's *Guess How Much I Love You*.

The Theatre devotes a great deal of behind-the-scenes effort to international marketing—a strategy that has produced great results in the past 10 years. The 2006/2007 schedule calls for 34 shows in Japan, a return to Singapore and the United Kingdom, as well as a coast-to-coast tour of North America.

Prix d'excellence à l'exportation – Industries culturelles

MERMAID THEATRE OF NOVA SCOTIA – SÉDUIRE DES AUDITOIRES DU MONDE ENTIER

Le Mermaid Theatre of Nova Scotia est l'un des théâtres pour enfants les plus respectés en Amérique du Nord. L'an dernier, plus de 200 000 enfants et parents du monde entier ont vu des productions de ce théâtre comme *The Very Hungry Caterpillar* d'Eric Carle et *Guess How Much I Love You* de Sam McBratney.

Le Théâtre déploie des efforts considérables pour commercialiser son produit à l'étranger, et ce travail en coulisse a donné d'excellents résultats depuis dix ans. La saison 2006-2007 prévoit 34 spectacles au Japon, de nouvelles tournées à Singapour et au Royaume-Uni, ainsi qu'une tournée d'un océan à l'autre en Amérique du Nord.



Mr. Jim Morrow
Artistic Director

Mermaid Theatre
of Nova Scotia
Windsor, Nova Scotia

M. Jim Morrow
Directeur artistique

Mermaid Theatre
of Nova Scotia
Windsor (Nouvelle-Écosse)

www.mermaidtheatre.ns.ca





Mr. Grant McKinnon
Partner

*Pacific Homes,
Division of Pacific Group
Cobble Hill, British Columbia*

M. Grant McKinnon
Partenaire

*Pacific Homes,
Division of Pacific Group
Cobble Hill (Colombie-
Britannique)*

www.pacific-homes.com

Export Market Challenge Award

PACIFIC HOMES – BUILDING MARKETS WORLDWIDE

Pacific Homes' great success—both domestically and internationally—is based on its SmartWall product: wood-frame prefabricated wall panels that insulate better than traditional wood-frame construction. This innovative product has helped the company triple sales and quadruple exports over the last three years in markets including the United States, South Korea, Iceland, Japan and Chile.

A number of successful export strategies are contributing to this growth, including exhibits, trade shows, model homes and projects such as the "Street of Dreams" in Sacramento, California—a tour of several luxury homes on a single street. Exports currently make up almost 90% of the company's business.



Prix d'excellence à l'exportation – Marché difficile

PACIFIC HOMES – BÂTIR DES MARCHÉS DANS LE MONDE ENTIER

La grande réussite nationale et internationale de Pacific Homes repose sur son produit SmartWall, des panneaux muraux préfabriqués à ossature de bois, qui isolent mieux que la construction classique à ossature de bois. Ce produit innovateur a permis à l'entreprise de tripler ses ventes et de quadrupler ses exportations depuis trois ans sur des marchés qui comprennent les États-Unis, la Corée du Sud, l'Islande, le Japon et le Chili.

Quelques stratégies à l'exportation fructueuses contribuent à cette croissance, notamment des expositions, des foires commerciales des maisons modèles et des projets comme « Street of Dreams », une série de plusieurs maisons de luxe regroupées dans une seule rue, à Sacramento, en Californie. Les exportations représentent actuellement près de 90 p. 100 du chiffre d'affaires de l'entreprise.





From left: Mr. Zachary Gillman, President, Interstar; Mr. Grant McKinnon, Partner, Pacific Homes, Division of Pacific Group; Mr. David Martin, Chairman & Co-CEO, SMART Technologies Inc.; Mr. Bernie LeSage, President, Global Thermoelectric; Ms. Hana Garner, Master of Ceremonies; Mr. Eric Potter, Vice-President, Sales and Administration, Global Thermoelectric; Dr. David R. Green, Founder and Chairman of the Board, Carmanah Technologies Inc.; Mr. William Vangool, President, Triodetic Building Products Ltd.; Mr. Sean Brennan, President and Chief Operating Officer, BHP Billiton Diamonds Inc. and Mr. Jim Morrow, Artistic Director, Mermaid Theatre of Nova Scotia.

De gauche à droite : M. Zachary Gillman, président, Interstar; M. Grant McKinnon, associé, Pacific Homes, Division of Pacific Group; M. David Martin, président du conseil et co-chef de la direction générale, SMART Technologies Inc.; M. Bernie LeSage, président, Global Thermoelectric Inc.; M^{me} Hana Garner, maître de cérémonie; M. Eric Potter, vice-président, Ventes et administration, Global Thermoelectric Inc.; M. David R. Green, fondateur et président du conseil, Carmanah Technologies Inc.; M. William Vangool, président, Triodetic Building Products Ltd.; M. Sean Brennan, président et directeur de l'exploitation, BHP Billiton Diamonds Inc. et M. Jim Morrow, directeur artistique, Mermaid Theatre of Nova Scotia.



Mr. Rob Wright
President and Chief Executive Officer
Export Development Canada

M. Rob Wright
Président et chef de la direction
Exportation et développement Canada

The 2005 Canada Export Award winners thank EDC for sponsoring this year's awards

Export Development Canada (EDC) provides financing and insurance to help Canadian exporters and investors expand their sales internationally. EDC serves some 7,000 Canadian companies and their global customers in up to 200 markets worldwide each year. A Crown corporation, EDC is financially self-sustaining and is a recognized leader in financial reporting, economic analysis and human resource management. To reach EDC, contact 1-888-332-9398 or visit www.edc.ca.

Les lauréats des Prix d'excellence à l'exportation canadienne 2005 remercient EDC, commanditaire des prix de cette année

Exportation et développement Canada (EDC) offre du financement et de l'assurance pour appuyer les exportateurs et les investisseurs canadiens dans leur quête d'expansion sur les marchés mondiaux. Chaque année, EDC aide quelque 7 000 entreprises canadiennes et leurs clients étrangers à faire des affaires sur environ 200 marchés. Société d'État financièrement autonome, EDC est un chef de file reconnu dans l'établissement de rapports financiers, l'analyse économique et la gestion des ressources humaines. Pour joindre EDC, composez le 1 888 332-9398 ou visitez www.edc.ca.